



ARIA

ARIA 1

ARIA 2

ARIA 1 RGB

ARIA 2 RGB

ARIA 1 R

ARIA 2 R

IP67

Waterproof
Étanche



IK 07

Hybrid
CONCEPT

WARNING

Before using this headlamp, you must:
- Read and understand all instructions for use.
- Become acquainted with its capabilities and usage restrictions.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

ATTENTION

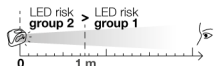
Avant d'utiliser cette lampe, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses restrictions d'usage.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.



LED risk group 2 - IEC 62471

Do not stare at operating lamp.
May be harmful to the eyes.
Ne regardez pas fixement le faisceau de la lampe de face.
Peut être dangereux pour les yeux.



General info on Petzl lamps and batteries / Généralités lampes et batteries Petzl

A. battery precautions / Précautions piles

+40°C / +104°F
-20°C / -4°F



B. Rechargeable battery precautions / Précautions batterie rechargeable

C. Headlamp precautions / Précautions lampe



D. Cleaning - Drying / Nettoyage - Séchage



E. Storage - Transport / Stockage - transport



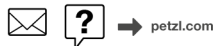
F. Protecting the environment / Protection de l'environnement



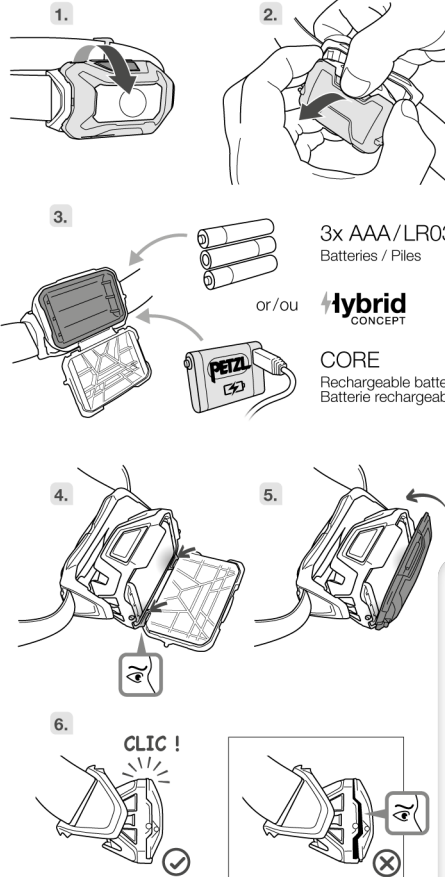
G. Modifications - Repairs / Modifications - Réparations



H. FAQ - Contact / Questions - Contact



Standard or rechargeable battery set-up / Installation des piles ou de la batterie



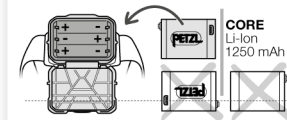
3x AAA/LR03
Batteries / Piles

or/ou Hybrid
CONCEPT

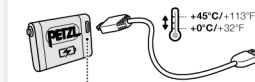
CORE
Rechargeable battery
Batterie rechargeable



Do not mix brands of batteries.
Do not mix new and used batteries.
Ne pas mélanger des piles de marque différente.
Ne pas mélanger des piles neuves et usagées.



Charge the battery completely /
Chargez complètement la batterie



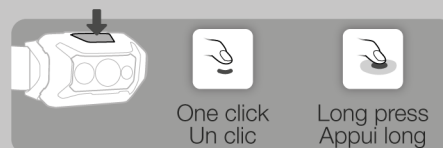
Full charge indicator
Témoin de chargement

Red/Rouge
Charging / En charge
Green/Vert
Fully charged / Fin de charge



Recharge time /
Temps de charge : ≈ 3h 30

Lamp operation / Fonctionnement de votre lampe



Switching on-off / Allumer - Éteindre

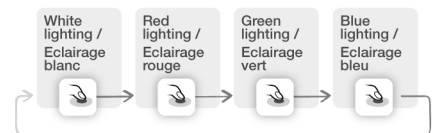


Selecting a brightness level / Sélectionner un niveau d'éclairage



Colored lighting / Éclairage couleur

Only for models that have colored lighting
Uniquement pour les versions dotées d'un éclairage couleur

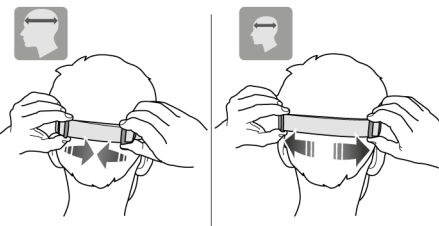


Color strobe /
couleur clignotante

Lock - unlock
Verrouillage,
déverrouillage



Headband adjustment / Réglage du bandeau



Reserve lighting / Réserve



Energy gauge / Jauge d'énergie

Full charge indicator
Témoin de chargement

Green/Vert
> 50% d'autonomie
Orange/Orange
50% - 10% d'autonomie
Red/Rouge
< 10% d'autonomie

PL

Przed użyciem tej latarki czołowej należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.
- Zapoznać się z wazną latarką czołową, jej parametrami i ograniczeniami użycia. Nie zaleca się używania tej latarki czołowej przez dzieci poniżej 3 lat. Użycie tej latarki czołowej przez dzieci młodsze niż 12 lat powinno odbywać się pod nadzorem odpowiedzialnej osoby dorosłej.

Nieprzestrzeganie lub zlekacważenie kotęgołówek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Działanie latarki

Do zmian rodzajów oświetlenia należy używać przycisku zgodnie z rysunkami.

- Jeżeli przycisk nie jest naciskany przez dłużej niż 3 sekundy, jedno kliknięcie wyłącza waszą latarkę.
- Jeżeli wyłączyć latarkę w trybie oświetlenia kolorowego, włączy się z powrotem w tym samym kolorze (możesz użyć wyłącznie wersji z oświetleniem kolorowym).
- Przejście na rezerwy oświetlenia: światło latarki pulsuje 5 minut przed przejściem na rezerwę. Gdy latarka znajduje się w trybie rezerwowym, światło wystarczająco jasno do poruszania się, ale zbyt słabo, by uprawiać dynamiczną aktywność.
- Chcąc uniknąć przypadkowego włączenia należy zablokować latarkę, gdy się jej nie używa. Wskaznik energii działa przy włączaniu i wyłączaniu latarki (z wyjątkiem wyłączania w modelach z oświetleniem kolorowym).
- W wersjach wyposażonych w oświetlenie kolorowe zablokowanie latarki jest możliwe wyłącznie wtedy, gdy jest wyłączona.

Latarka HYBRID

Latarka jest kompatybilna z bateriami alkalicznymi AAA-LR03, litowymi, akumulatorkami Ni-MH oraz z akumulatorem CORE. Wyłącznie modele ładowalne (R) są sprzedawane z akumulatorem CORE. Inne modele są sprzedawane z bateriami.

Akumulator CORE

Akumulator Li-Ion polimerowy Petzl. Pojemność: 2250 mAh.

Naladować całkowicie akumulator przed pierwszym użyciem. Używać wyłącznie akumulatora Petzl.

Generalne akumulatory Li-Ion tracą 10 % pojemności rocznie. Po 300 cyklach ładowanie/rozładowanie mają około 70 % swojej pojemności początkowej. Uwaga: w razie użycia akumulatora CORE, który jest prawie całkowicie rozładowany, spadek oświetlenia może być gwałtowny.

Ładowanie akumulatora

Uwaga

Ładować wyłącznie przewodem USB. Napięcie ładowania nie może przekraczać 5 V. Używać wyłącznie ładowarki marki CEULI z drugiej klasy elektryczne (podwójna izolacja przed niebezpiecznym napięciem). Nie pozostawiać ładującego się akumulatora bez nadzoru.

Czas ładowania

Czas ładowania wynosi około 3 godzin i 30 minut przy użyciu ładowarki USB i komputera. Uwaga: równoczesne podłączenie wielu urządzeń przez porty USB komputera może wydłużyć czas ładowania (do 24 godzin).

Podczas ładowania wskaźnik ładowania ma kolor czerwony, a po zakończeniu ładowania zmienia kolor na zielony.

Wymiana akumulatora

Używać wyłącznie akumulatora Petzl. Użycie innego typu akumulatora może uszkodzić waszą latarkę. Nie używać innych akumulatorów.

Jeżeli latarka nie świeci

Sprawdzić stan baterii i ich biegunowość. Sprawdzić czy nie są skorodowane styki w punkomiu na baterie. W razie potrzeby wyczyścić je (delikatnie i nie deformując styków). Jeżeli latarka czołowa nadal nie działa należy skontaktować się z Petzl.

Informacje ogólne o latarkach Petzl

Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

A. Środki ostrożności związane z bateriami

UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.

- Nie otwierać baterii.
- Nie wrzucać baterii do ognia.
- Nie doprowadzać do zwarcia, baterie mogą spowodować oparzenia.
- Nie ładować baterii alkalicznych, nie są do tego przeznaczone.
- Należy bezwzględnie przestrzegać biegunowości baterii wg schematu umieszczonego na pudełku.
- W razie wycieku elektrolitu z baterii, uniknąć wszelkiego kontaktu z tym niebezpiecznym i agresywnym płynem, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić wszystkie baterie, a wadliwe zużytkować zgodnie z lokalnym prawem.
- Nie mieszać baterii różnych producentów.
- Nie mieszać baterii starych z nowymi.
- Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej baterie.
- Pozostawiać poza zasięgiem dzieci.

B. Akumulator - środki ostrożności

UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: ryzyko eksplozji i poparzeń.

- Uwaga: niewłaściwe użycie może spowodować uszkodzenia akumulatora.
- Nie zanurzać akumulatora w wodzie.
- Nie wrzucać akumulatora do ognia.
- Nie eksploatować akumulatora na wysokiej temperatury. Przestrzegać zalecanych temperatur użytkowania i przechowywania.
- Nie niszczyć akumulatora – może eksplodować lub wydzielać substancje toksyczne.
- Jeżeli akumulator jest uszkodzony, zdeformowany lub stopiony: nie demontować go, nie modyfikować jego struktury. Zullyzować akumulator zgodnie z lokalnym prawem.
- W razie wycieku elektrolitu, uniknąć wszelkiego kontaktu z tym niebezpiecznym i agresywnym płynem, skontaktować się z lekarzem w razie potrzeby. Wymienić akumulator, wadliwy akumulator zużytkować zgodnie z lokalnym prawem.
- Podczas długiego przechowywania latarki czołowej wyciągnąć z niej akumulator.

C. Ostrzeżenia dotyczące latarki

Uwaga: opaska elastyczna może stwarzać ryzyko uduszenia. Niektóre małe części stwarzają ryzyko zadławienia się (na przykład baterie).

Bezpieczeństwo fotobiologiczne oka

Według normy IEC 62471 latarka jest zakwalifikowana do 2 grupy zagrożenia (umiarkowane zagrożenie).

- Nie patrzeć bezpośrednio w światło włączanej latarki.
- Promieniowanie optyczne emitowane przez latarkę może być niebezpieczne. Nie kierować wiązki światła w oczy innej osoby. Uwaga na ryzyko oślepienia osób w waszym otoczeniu, szczególnie w miejscach podlegających przepisom ruchu drogowego.
- Ryzyko uszkodzenia siatkówki oka związane z emisją niebieskiego światła (szczególnie dotyczy dzieci).

Kompatybilność elektromagnetyczna

Zgodna z przepisami związanymi z kompatybilnością elektromagnetyczną. Powyższe nie wyklucza powstawania zakłóceń. Jeżeli wystąpią szkodliwe zakłócenia elektromagnetyczne między waszą latarką a urządzeniami elektrycznymi, należy wyłączyć ją lub oddalić od wrażliwych urządzeń elektronicznych (np. detektorów lawinowych, systemów sterowania lotem, sprzętu komunikacyjnego, medycznego itp.).

Effekt stroboskopowy

Uwaga na użycie latarki w pobliżu obracających się urządzeń. Jeżeli częstotliwość oświetlenia latarki (500 Hz ± 50 Hz) jest identyczna lub jest wielokrotnością częstotliwości obrotu urządzenia, użytkownik może nie dostrzec jego obrotu.

Dyrektywa ErP

Zgodna z Dyrektywą (ErP) 2009/125/EC dla produktów związanych z energią.
- Światło pełne natchmiastowe - Barwa światła: 6000-7000 K - Liczba cykli włączenia/wyłączenia przed przedzeczenną usterką: 13 000 minimum.

Kąt nominalny wiązki:

- ARIA 1, ARIA 1R, ARIA 1 RGB: 23°.
- ARIA 2, ARIA 2R, ARIA 2 RGB: mieszana 17° / szeroka 30°.

D. Czyszczenie, suszenie

W razie kontaktu z wodą morską wypłukać w czystej wodzie i wysuszyć latarkę.

E. Przechowywanie, transport

Podczas długiego przechowywania latarki czołowej zaleca się naladować akumulator i wyciąć go z latarki (powtórzyć to działanie co sześć miesięcy). Unikać całkowitego rozładowania akumulatora. Przechowywać akumulator w suchym miejscu. Idealna temperatura do przechowywania zawiera się przedziale między 20 a 25° C. Po 12 miesiącach przechowywania w tych warunkach (bez używania) - akumulator jest rozładowany. Zalecamy odłączenie akumulatora podczas transportu latarki pomiędzy każdym aktywnościami, by uniknąć przypadkowego włączenia.

F. Ochrona środowiska

Zużytkować latarkę zgodnie z lokalnymi przepisami.

G. Modyfikacje/naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione. Nie dotyczy to części zamiennych.

H. Pytania/kontakt

Gwarancja Petzl

Latarka czołowa posiada 5 - letnią gwarancję (z wyjątkiem akumulatora, który ma gwarancję dwa lata lub 300 cykli ładowania). Dotyczy ona wyłącznie wadliwych części materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, wyciekających bateri, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Odpowiedzialność

Petzl nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

JP

本製品を使用する前に必ず：
-取扱説明書をよく読み、理解してください
-この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください
-本製品の機能とその使用上の制限について理解してください。本製品は3歳未満のお子様には推奨しません。12歳以下のお子様がこのランプを使用する際には、責任能力のある大人の監督下で使用してください。
これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

ランプの操作

図説の通りにスイッチを操作してモードを選択してください。
-ボタンを押さずに3秒以上経過すると、一度押しでランプが消えます
-カラーモードで消灯すると、次に点灯した時に同じカラーで点灯します(カラーモードがあるモデルのみ)
-リザーブ：リザーブに切り替わる5分前にランプが点滅します。リザーブの光量は歩行には十分ですが、動きの速いアクティビティには不十分です
-ランプを使用しない際には、不意に点灯しないようランプをロックしてください
-充電ゲージは、ランプのオン オフ操作をした際に点灯します(カラーモードがあるモデルでオフ操作をした際を除く)
-カラーモードがあるモデルでは、ランプが消えている時のみランプのロックが可能です

HYBRID ヘッドランプ

単4型のアルカロ電池、リチウム電池、ニッケル水素充電池、ペトル製バッテリー CORE を使用できます。

製品名に (R) がついた充電可能なモデルのみ、バッテリー CORE が付属します。その他のシリーズには通常の乾電池が付属しています。

リチャージابلバッテリー CORE

ペトル製リチウムイオンリチャージابلバッテリー。

容量：1250 mAh

初回使用前に完全に充電してください。必ずペトル製の専用リチャージابلバッテリーを使用してください。

リチウムイオンリチャージابلバッテリーは、1年毎に容量が約10% ずつ低下します。300回充放電した後も、初期の約70%の容量があります。

警告：リチャージابلバッテリー CORE を使用した場合、バッテリーの残量がわずかならると、ヘッドランプはまもなく消灯します。

バッテリーの充電

警告

電池には USB ケーブルのみを使用してください。感電保護クラス II (危険な電圧に対する二重絶縁) の CE または UL の認証を受けた、出力電圧 5V 以下のチャージャーを使用してください。充電中は電池を放置しないでください。

充電時間

USB 電源アダプターまたはパソコンから充電する場合の充電時間は約3時間30分です。警告：電源のパソコンに複数の USB 機器が接続されている場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は (株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご連絡ください。

リチャージابلバッテリーの交換

必ずペトル製の専用リチャージابلバッテリーを使用してください。その他のリチャージابلバッテリーを使用するとランプが故障する恐れがあります。専用バッテリー以外のリチャージابلバッテリーは使用しないでください。

故障

電池の状態とプラス極/マイナス極が正しくセットされているかを確認してください。電極に腐食がないことを確認してください。腐食している場合は、傷をつけたり変形させたりしないように注意しながらこすり取ってください。それでもランプが機能しない場合は (株) アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご連絡ください。

ペトル製ランプに関する一般注意事項

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

A.電池に関する注意事項

警告、危険：電池の破裂、やけどの危険。

- 電池を分解しないでください
- 電池を火の中に入れてください
- 電池をショートさせるとやけどををする危険性があります
- リチャージابلバッテリー (充電式電池) 以外は充電しないでください
- 電池は、バッテリーケースに示されている向きに従って、プラス極/マイナス極を正しい向きにしてセットしてください
- 電池が液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。電池を交換し、地域の法規に従った方法で液漏れした電池を破棄してください
- 異なるメーカーの電池を混ぜて使用しないでください
- 古い電池と新しい電池を混ぜて使用しないでください
- 長期間保管する場合は電池を取り外して保管してください
- 電池は子供の手の届かない場所に保管してください

B.リチャージابلバッテリーに関する注意事項

警告、危険：電池の破裂、やけどの危険。

- 警告：リチャージابلバッテリーを不適切な方法で使用すると、故障や破損の原因になります。
-バッテリーを水の中に入れてください
-リチャージابلバッテリーを火の中に入れてください
-バッテリーを高温にさらさないでください。正しい温度で使用および保管してください
-破裂したり有毒物質が漏れたりするおそれがあるので、バッテリーを壊さないでください
-バッテリーが故障、亀裂または変形した場合でも、分解や改造はしないでください。地域の規定に従った方法で、リチャージابلバッテリーを破棄してください
-バッテリーが液漏れした場合には、腐食性があり危険な液体のため一切の接触を避けてください。接触した場合には、医師の診察をうけてください。地域の規定に従った方法で、破損したバッテリーは破棄し、バッテリーを交換してください
-長期間保管する場合はリチャージابلバッテリーを取り外して保管してください

C.ランプに関する注意事項

警告：ヘッドバンドで頸部が締め付けられないように注意してください。小さな部品 (例 バッテリー) で窒息する危険があります。

光の危険性について

本製品は IEC 62471 規格のリスクグループ 2 (中危険度) に分類されます。

- 点灯しているランプを直視しないでください
- ランプから放射される光には目を傷める危険があります。人間の目に直接ランプの光を当てないようにしてください。道路交通法で規制されている区域では特に、作業環境にいる他の人の目を眩ませるリスクに注意してください
- 青色光による網膜傷害の危険があります (特に子供には危険です)

電磁環境適合性

本製品は、電磁環境適合性に関する規格に適合しています。警告：この適合性は、電波障害が起こらないことを保証するものではありません。本製品と電気機器との電磁干渉が起きた場合は、ランプを消し、敏感な電気機器を遠ざけてください (雷崩ヒューコン、飛行制御装置、通信機器、医療機器等)。

ストロボ効果

警告：ランプを回転や往復運動を利用する機械や装置の近くで使用する場合は注意が必要です。ランプの光の周波数 (500 Hz ± 50 Hz) が機械の運動の周波数と等しいかその倍数であると、ユーザーは機械の動きを認識できません。

ErP 指令

エネルギー関連製品の ErP 指令 2009/125/EC に適合しています。
- 瞬間最大光色：色温度: 6000-7000 K - 故障するまでのスイッチ操作回数: 最低 13000 回

照射角度:

- ARIA 1, ARIA 1R, ARIA 1 RGB: 23°

- ARIA 2, ARIA 2R, ARIA 2 RGB: ミックスビーム 17°/ワイドビーム 30°

D.クリーニング、乾燥

海水と接触した場合は、きれいな水で洗い流して乾燥させてください。

E.保管、持ち運び

長期間使用しない場合は、バッテリーをランプから外して、6ヶ月毎に充電してください。完全充電しないように注意してください。バッテリーは湿気の少ない場所で保管してください。保管に最適な気温は、20℃ ～ 25℃ です。このように保管して保管すると、使用せずに 12 カ月経過すると放電してしまいます。ランプを持ち運ぶ際は、不意に点灯しないようにバッテリーを外すことを推奨します。

F.環境への配慮

ランプを破棄する際には、地域の法規に従ってください。

G.改造、修理

ペトルの施設外での製品の改造および修理を禁じます (パーツ交換は除く)。

H.問い合わせ

Petzl 保証

本製品は、原材料および製造過程における欠陥に対し、ランプ本体は5年、リチャージابلバッテリーは2年または充放電 300 回の保証期間が設けられています。ただし以下の場合は保証の対象外とします：通常の使用による磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、バッテリーの液漏れ、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

責任

ペトルおよびペトル給輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的结果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。